Zeitschrift: Nachrichten der Schweizerischen Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen (Burgenverein)

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen, Burgenverein

Band: 5 (1932)

Heft: 4

Artikel: Das Glück dieser Welt = Le Bonheur de ce Monde

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-155279

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 29.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Neue Mitglieder.

Seit der Publikation in der Nummer 3 dieses Jahrgangs sind folgende neue Mitglieder dem Burgenverein beigetreten:

Als Kollektivmitglieder:

Kant. Lehrerverein, St. Gallen
Einwohnergemeinde Dornach (Solothurn)
Kümmerly & Frey, Geogr. Anstalt, Bern

Als lebenslängliche Mitglieder mit einem einmaligen Beitrag von Fr. 100.— bis Fr. 150.—:

Oberst A. Zollikofer-Gassmann, St. Gallen

Als Einzelmitglieder mit Beiträgen von jährlich Fr. 5.— bis Fr. 20.—:

W. Thür-Liechti, Altstätten, St. Gallen
F. Werenfels, Basel
Frl. Emilie Rubli, Zürich 6
Alb. Bolleter, Zürich 6
Frau B. Schmeller, Biel
Julius Bodmer, Kunstmaler, Biel
Zeller, sen., Liestal
Zeller, Sohn, Liestal
Frau B. Schinz-Gerbert, Binningen
Frau Anderau-Schoch, Basel
Frau Ant. Trittscheller-Ebner, Basel
Dr. E. Stocker-Wirz, Basel
M. Renner, Paris
Oberstlt. Arthur Immer, Thun
Arthur Immer, Sohn, Thun
Alb. Jurt, Rickenbach, Luzern
J. F. Gasser, Buchdrucker, Basel
H .Bosshard, zur Eichmühle, Wädenswil
J. Ebinger, Bankprokurist, Zürich
Ad. Moser-Keller, Basel
Frau Dr. L. Graemiger-Arbenz, Trübbach
A. W. Gattiker und Frau, Rapperswil
Gust. Walter, Zürich 3
Baumgartner-Häusler, Dübelstein, Dübendorf
Ch. Hindenlang-Schmid
Dr. Ad. David, Basel
Dr. Nägeli, Schloss Oetlishausen bei Bischofszell
Frau L. Hüni-Schulthess, Zürich 7
Herr und Frau Enzi-Herzog, Basel
Frau Steiger-Furrer, Bern
Wilh. Fehr, St. Gallen
Otto Plattner, Kunstmaler, Basel
Dr. med. A. Roos, Basel
Gottl. Lüthi, Basel
Ernst Scheibler, Birsfelden
Ad. Tièche, Kunstmaler, Bern
W. Schlosser, Notar, Kirchdorf, Bern
Frau Leonhard Kost, Basel
Frau Dr. Streit-Heller, Bern
Frl. Margrit Blattmann, Wädenswil
Charles Beck, Basel
F. Lüthi, Maler, Frutigen
Dr. Clara Mauerhofer, Zürich
Hermann Künzler-Giger, Flawil
Dr. med. Wille, Flawil
Amanz Burger, Ing., Amsteg
Emil Rösler, Hotelier, Riehen-Basel
J. Hedinger, Buchb., Zug
Chs. Burhop, Dir., Kurhaus Lenzerheide
Jules Egli, Dir., Zürich
Rud. Flury, Bad Schauenburg
Frau Dr. Moser-Nef, St. Gallen
Karl Baumgartner, Arch., Basel
Ernst Bühler, Arch., Basel
Rud. Morf, zum Hirschen, Kyburg
Dr. J. M. Schuler, Landschr., Schwyz
Dr. med. A. Hüssy-Bally, Zürich
Frau Dr. Hüssy-Bally, Zürich
Wilh. Kradolfer-Fügli, Basel
Mme. J. Pizzera, Colombier
Emil Blickenstorfer, Zürich 1
Emil Schelling-Fehr, Mannenbach
Hauptm. Wegmüller, Instr.-Offizier, Thun
Jos. Jenal, Pfarrer, Santa Maria (Graub.)
Frl. Amelie Hans, Basel
J. Meyer, med. dent., Schöftland
Frl. Angela Fäh, Rapperswil
Frl. Ottilie von Arx, Basel
C. Heitz, St. Gallen
Theophil Schiess, Herisau
Jos. Schibli, Olten
Jean Streckeisen, Zürich 1
W. Bartsch, Advokat, Freiburg
Frl. R. Schwarz, Apoth., Basel
H. J. Denzler, Lehrer, Affoltern-Zch.
Frl. Ida Rettich, Zürich
Dr. Edwin Guggenheim, Zürich 7
Dr. E. Staehelin, Goldbach-Küsnacht
Christian Fopp, Zürich
Max Schwab, Dir., Zürich 2
Fritz Bichsel, Maler, Biel
Ch. Schnyder von Wartensee, Bern
Ch. Schlumberger-Vischer, Basel
Mme. Schlumberger-Vischer, Basel
Ernst Baumann, Lehrer, Therwil
Eugen Wagner, Basel
J. Hongler, Altstätten, St. Gallen
Carl Schwarz, Zürich
Fritz Liebrich-Laur, Basel
Th. Spinnler, Liestal
J. Bindschedler, Zürich

Das Glück dieser Welt.

Der Redaktor der „Nachrichten" hat kürzlich auf seinen Streifereien in einem alten französischen Schloss „das Glück dieser Welt" gefunden. Es war zwar aufgehängt und unter Glas und Rahmen, und stammt aus dem 17. Jahrhundert; es ist aber in seinem Originaltext so hübsch, dass wir es den Mitgliedern des Burgenvereins zur Ergötzung und Nacheiferung empfehlend hier wiedergeben.

LE BONHEUR DE CE MONDE

(Sonnet)

Avoir une maison commode, propre et belle,
Un jardin tapissé d'espaliers odorans,
Des fruits, d'excellent vin, peu de train, peu d'enfants,
Posseder seul sans bruit une femme fidèle.

N'avoir dettes, amour, ni procés, ni querelle,
Ni de partage à faire aveque ses parens,
Se contenter de peu, n'espérer rien des Grands,
Régler tous ses desseins sur un juste modèle.

Vivre aveque franchise et sans ambition,
S'adonner sans scrupule à la dévotion,
Domter ses passions, les rendre obéissantes.

Conserver l'esprit libre et le jugement fort,
Dire son Chapelet en cultivans ses entes,
C'est attendre chez soi bien doucement la mort.

Redaktion: Scheideggstrasse 32, Zürich 2, Telephon 32 424, Postcheck VIII/14239.

ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI ZÜRICH